



**RAFFREDDATORI  
aria / acqua**

**AIR TO WATER  
COOLERS**



**1.3kW**



**+0°C / +65°C**



**+/- 2 K**



# RAW serie

**SETTORE | INDUSTRY**

- + manifatturiera | *manufacturing*
- + gomma e plastica | *plastic and rubber*

**APPLICAZIONE | APPLICATION**



sorgenti laser  
*laser sources*



stampaggio  
*plastic molding*



saldatura e  
macchine utensili  
*welding, machinetools*

# CARATTERISTICHE STANDARD

## STANDARD FEATURES

I raffreddatori di fluido ad aria della serie RAW si contraddistinguono per la struttura verticale e l'estrema compattezza.

*The RAW series coolers stand out by their vertical construction with extreme compact format.*

Sono sviluppati con il fine di implementare applicazioni nei settori quali, macchine utensili, saldatrici, laser, stampaggio materie plastiche e processi industriali in genere.

*Are developed to implement applications in fields such as machine tools, lasers, plastics molding and industrial processes in general.*

Queste unità garantiscono massima funzionalità e facilità d'impiego. Grazie alla consolidata esperienza, Refrind ha sviluppato un prodotto altamente affidabile con ottimo rapporto qualità prezzo.

*The RAW are designed to ensure maximum functionality and ease of use. Thanks to its experience, REFRIND could develop highly reliable coolers while ensuring excellent value for money.*

### COSTRUZIONE CONSTRUCTION

struttura monoblocco con sviluppo verticale compatto	<i>package cooler with vertical compact construction</i>
carpenteria in acciaio verniciato a polveri RAL7012B bucciato	<i>housing made in steel, RAL7012B painting with textured finish</i>
facile accesso alle parti interne attraverso i pannelli laterali amovibili	<i>easy service access through side removable panels</i>
anelli di sollevamento per una facile movimentazione	<i>lifting eyebolts for easy handling</i>
ventilatori assiali dinamicamente bilanciati	<i>axial type fan dynamically balanced</i>
idonea per installazione al coperto	<i>designed for indoor installation</i>
pieдини in gomma di serie	<i>rubber feet</i>

### IMPIANTO ELETTRICO ELECTRICAL SYSTEM

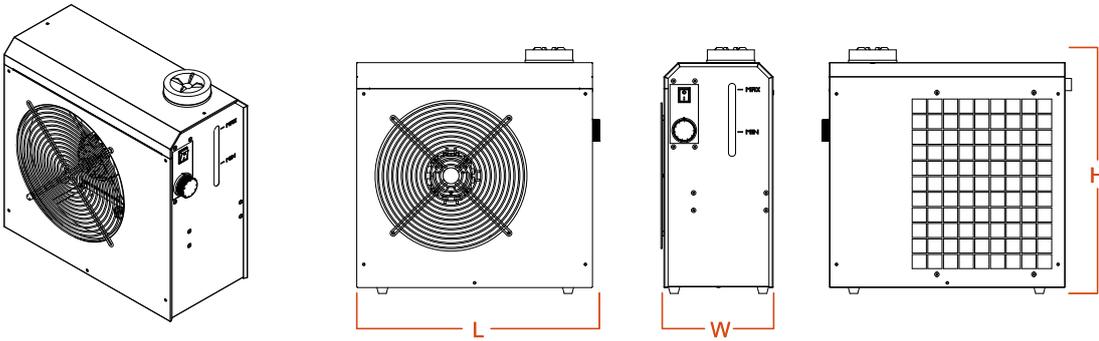
controllo elettromeccanico della temperatura +/-2k	<i>electromechanical thermostat +/-2k</i>
cablaggio a bordo macchina facilmente accessibile	<i>on-board cabelling with easy access</i>
console frontale con interruttore generale e pomolo di regolazione della temperatura	<i>front side console equipped with main switch and thermostat knob</i>
cavo di alimentazione da 2,5m con spina schuko	<i>power supply cord with schuko plug, 2,5m length</i>
termostato limite sul fluido per la protezione da sovra-temperature	<i>safety temperature switch on fluid for circuit and pump protection against over-temperature</i>

### CIRCUITO IDRAULICO HYDRAULIC CIRCUIT

idoneo al raffreddamento di acqua e soluzioni di acqua / glicole	<i>suitable for the circulation of water and water/glycol mixture</i>
componentistica idraulica NON-FERROSA	<i>circuit components made in NON-FERROUS materials</i>
connessioni idrauliche posteriori con filettato GAS femmina in ottone	<i>back side hydraulic connections with female thread</i>
pompa di circolazione periferica in ottone	<i>peripheral pumps made in brass</i>
indicatore visivo di livello fluido	<i>external visual level indicator</i>
bypass fisso di protezione della pompa	<i>fixed bypass for pump protection</i>
bocchettone di riempimento facilmente accessibile dall'esterno	<i>filling cap easily accessible from the outside</i>
tubazione interna di drenaggio del serbatoio	<i>internal drainage pipe with cap</i>

# DATI TECNICI

## TECHNICAL DATA

**RAW 132**


modello   model	RAW 132	
<b>caratteristiche   features</b>	m.u.	
capacità di raffreddamento   <i>cooling capacity</i>	W	1.300
serbatoio di accumulo   <i>tank volume</i>	l	5,0
portata fluido nom.   <i>nom. flow volume</i>	l/min	9 - 16,5
prevalenza utile   <i>available pressure</i>	bar	2,0 - 1,0
portata aria   <i>air volume</i>	m <sup>3</sup> /h	800
rumorosità   <i>noise level (@1m)</i>	dB (A)	54
<b>dimensioni   dimensions</b>		
larghezza x profondità x altezza (W x L x H) <i>width x length x height (W x L x H)</i>	mm	235 x 520 x 525
peso   <i>weight</i>	kg	15
connessioni idrauliche   <i>hydraulic connections</i>	Ø"	1/2"F
<b>dati elettrici   electrical data</b>		
potenza assorbita   <i>power consumption</i>	W	550
alimentazione   <i>power supply</i>	V / Ph / Hz	230 / 1 / 50-60
grado di protezione   <i>protection ratio</i>	IP	32
<b>limiti di funzionamento   operating limits</b>		
temperatura ambiente   <i>ambient temperature</i> (min / max)	°C	-5 / +45
temperatura fluido   <i>fluid temperature</i> (min / max)	°C	+0 / +65

Rese riferite alla configurazione standard:

- temperatura ambiente: +20°C
- temperatura acqua: +30°C in / +25°C out
- alimentazione: 50Hz

Performance referred to standard configuration:

- ambient temperature: +20°C
- water temperature: +30°C in / +35°C out
- power supply: 50Hz

# OPZIONI E ACCESSORI

## OPTIONAL AND ACCESSORIES

**OPZIONI  
OPTIONALS**

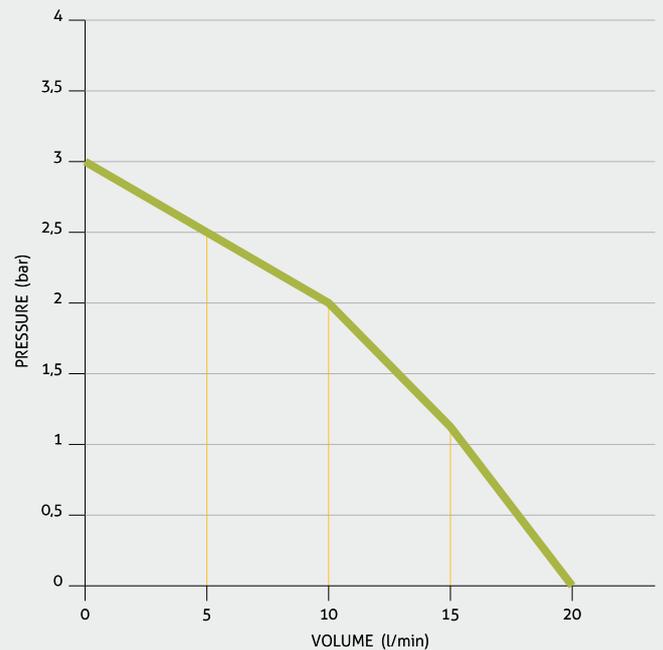
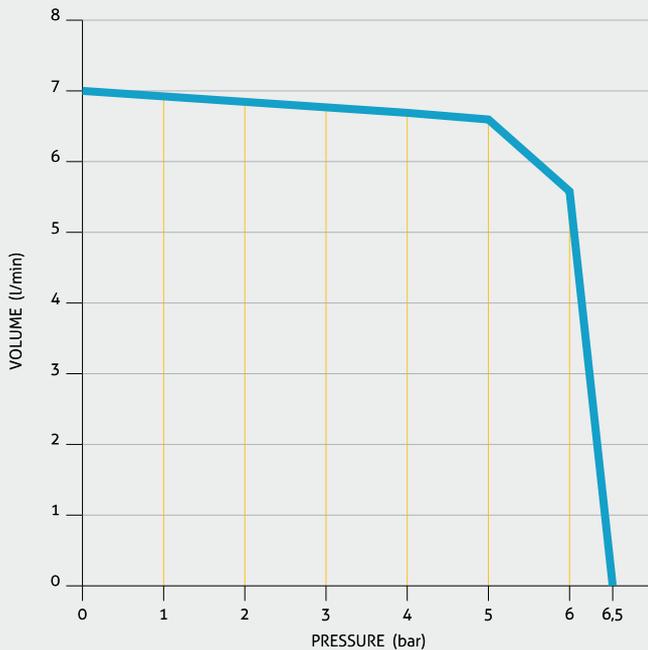
controllore elettronico della temperatura	<i>electronic temperature controller</i>
pompa di circolazione ad alta pressione	<i>high pressure pump</i>
elettro livello serbatoio (solo con controllore elettronico)	<i>level control (only with electronic controller)</i>

**POMPE DI CIRCOLAZIONE  
CIRCULATION PUMPS**

modello   <i>model</i>	tipo   <i>type</i>	RAW 132
PO-20/3	peripheral - brass / mechanical drive	<b>S</b>
V-7/6.5 (400l/h)	vane - brass / mechanical drive	<b>●</b>

● "available option" | **S** "standard equipment"

PO-20/3  
V-7/6.5



IT. Il costruttore Refrind Srl si ritiene libero di modificare i dati contenuti nella presente in qualsiasi momento ai fini dello sviluppo e miglioramento del prodotto e che pertanto non è possibile considerarli vincolanti ai fini contrattuali. **EN.** The manufacturer Refrind Srl is free to modify the data of this documentation at any time for the development needs or improvement of the product, is therefore forbidden to consider this documentation binding for contracts.



via Bartolomeo Colleoni, 35-37  
24060 Gorlago (Bergamo) | Italia

tel +39 035 300474  
fax +39 035 290425

[WWW.REFRIND.COM](http://WWW.REFRIND.COM)

management of cold at the service **OF YOUR NEEDS**